



# BẢN TIN HIỆP NHẤT

## GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

915 S WAKEFIELD ST  
ARLINGTON VA 22204-3003

Telephone: (703) 553-0370 | <http://www.cttdva.org> | E-mail: [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com)

### CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN - NĂM B

Ngày 24 tháng 10 năm 2021



## Chương Trình Mục Vụ

#### ✠ THÁNH LỄ:

- Thứ Hai – Thứ Sáu: 8g00 sáng và 7g00 tối
- Thứ Bảy: 8g00 sáng
- Thứ Bảy: Lễ vọng Chúa Nhật 6g00 chiều
- Chúa Nhật: 8g00 sáng | 10g00 sáng | 12g00 trưa và 7g00 tối
- Thánh Lễ trực tuyến: <http://cttdva.org>

#### ✠ CHÀU THÁNH THỂ:

- Thứ Sáu đầu tháng 8g00 tối - 8g30 tối
- Thứ Bảy đầu tháng 1g00 chiều - 1g30 chiều (TNNT)
- Thứ Bảy hàng tuần 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ GIẢI TỘI:

- 30 phút sau lễ và khi có hẹn.
- Thứ Bảy 5g00 chiều - 5g30 chiều

#### ✠ XỨC DẦU BỆNH NHÂN:

- Thông thường: Xin liên lạc văn phòng để lấy hẹn.
- Nguy tử: Xin gọi số (703) 894-7141 hoặc (703) 973-8697.

Văn Phòng Giáo Xứ	(703) 553-0370
Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P.	(703) 894-7141
Cha phó Vincentê Đinh Ngọc Thảo, O.P.	(703) 894-7975
Cha phó Giuse Vũ Minh Tiến, O.P.	(703) 973-8697
Cha phó Phêrô Nguyễn Đình Phương, O.P.	(703) 220-4056

#### ✠ KINH MÂN CÔI, KINH SÁNG, KINH CHIỀU, KINH TỐI, GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ LA VANG & CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM:

- Thứ Hai – Thứ Sáu (sáng): 7g35 sáng và 8g35 sáng
- Thứ Hai – Thứ Năm (tối): 6g15 chiều và 7g35 tối

#### ✠ VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:

- Thứ Sáu 6g30 chiều

#### ✠ GIỜ KÍNH ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP:

- Thứ Bảy 4g00 chiều - 5g00 chiều

#### ✠ HÔN PHỐI:

- Theo luật của giáo phận Arlington, xin liên lạc với cha xứ ít nhất sáu (6) tháng trước.

#### ✠ RỬA TỘI:

- Chúa Nhật tuần 1 và tuần 3 (sau lễ 12g00 trưa). Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ trước ba (3) tuần.

#### ✠ GIA NHẬP GIÁO XỨ:

- Xin điền vào mẫu đơn rồi gửi về văn phòng giáo xứ.

#### ✠ TÌM HIỂU ĐẠO CHỨA:

- Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ.

# CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN – NĂM B

Ngày 24 tháng 10 năm 2021

## GIỚI THIỆU CHỦ ĐỀ



Thiên Chúa yêu thương con người và mong muốn con người được sống hạnh phúc bên Ngài mãi mãi; nhưng nhiều người lại mù quáng chạy theo những tình yêu ảo ảnh của thế gian. Để đưa con người về, Thiên Chúa phải dùng đau khổ. Khi con người phải đương đầu với đau khổ, họ nhận ra họ không thể sống mà không có Thiên Chúa. Các bài đọc hôm nay biểu lộ tình yêu Thiên Chúa dành cho con người qua những trường hợp khác nhau. Trong bài đọc 1, khi con cái Ít-ra-en không chịu nghe lời các ngôn sứ để quay trở về với Thiên Chúa, Ngài để mặc họ cho ngoại bang giày xéo. Kết quả là con cái Ít-ra-en bị mất nước và bị mang đi lưu đày. Nhưng tình yêu Thiên Chúa không bao giờ cạn cho con cái Ít-ra-en, Ngài sai các ngôn sứ tới để khuyên bảo dân hãy giữ vững niềm trông cậy, vì Ngài sẽ giải thoát và đưa họ về quê hương làm lại cuộc đời. Trong bài đọc 2, tình yêu Thiên Chúa được biểu lộ qua việc Ngài chọn và gọi các thượng tế đến để làm trung gian giữa Thiên Chúa và con người; vị Thượng Tế cao cả nhất là chính Người Con Một của Ngài. Các thượng tế thay Thiên Chúa lo lắng và chăm sóc phần hồn cho dân qua mọi thời đại. Trong Tin Mừng, Đức Ki-tô đã chữa lành cho một người mù thành Giê-ri-khô, khi anh mạnh dạn vượt qua mọi trở ngại để xin Ngài cho anh được thấy.

Đau khổ xảy ra khi con người lìa xa Thiên Chúa để chạy theo những ảo ảnh của thế gian; để sống hạnh phúc, chúng ta cần phải quay trở về với Thiên Chúa, Người Cha yêu thương chúng ta thực sự. Chúng ta hãy mạnh dạn chạy đến với Ngài để được tha tội, chữa lành, và lãnh nhận mọi ơn cần thiết cho cuộc sống.

*Lm. Anthony Đình Minh Tiên, O.P.*

## LỊCH PHỤNG VỤ CÔNG GIÁO

Thứ Hai, 25.10 Trong Tuần XXX Thường Niên.  
Thứ Ba, 26.10 Trong Tuần XXX Thường Niên.  
Thứ Tư, 27.10 Trong Tuần XXX Thường Niên.  
Thứ Năm, 28.10 Thánh Si-mon và thánh Giu-đa, Tông Đồ. Lễ kính.  
Thứ Sáu, 29.10 Trong Tuần XXX Thường Niên.  
Thứ Bảy, 30.10 Lễ Đức Mẹ ngày thứ Bảy.  
Chúa Nhật, 31.10 **CHÚA NHẬT XXXI THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**

## HÀNH HƯƠNG CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON



Đức Giám Mục Michael F. Burbidge, Giáo phận Arlington, kính mời quý cụ, quý ông bà và anh chị em tham dự ngày hành hương của Giáo phận Arlington, tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, Washington D.C., vào Thứ Bảy, ngày 30 tháng 10, 2021, từ 9:00 sáng đến 2:30 chiều.

Chủ đề của ngày hành Hương năm nay là “**Thánh Giuse, Đấng Bảo Trợ Giáo Hội**”.

Chúng ta cùng quây quần cầu nguyện như một đại gia đình của Giáo phận trong đền thờ dành cho hiền thê thánh Cả Giuse và cũng là hiền mẫu của chúng ta.

Để biết thêm chi tiết, xin vui lòng vào trang mạng: [www.arlingtondiocese.org/2021/marian-pilgrimage](http://www.arlingtondiocese.org/2021/marian-pilgrimage)

Mọi chi tiết xin liên lạc với anh Đặng Đình Kết, số điện thoại 703-244-4772 | Email: [levyding@hotmail.com](mailto:levyding@hotmail.com)

### CÁC THÁNH NAM NỮ

**Thứ Hai, mùng 1 tháng 11. Các Thánh Nam Nữ. Lễ trọng:** Tại Giáo xứ có các Thánh lễ: 8 giờ sáng; 12 giờ trưa và 7 giờ tối.

### CẦU CHO CÁC TÍN HỮU ĐÃ QUA ĐỜI

**Thứ Ba, mùng 2 tháng 11. Cầu cho các tín hữu đã qua đời.**

- Tại Giáo xứ có các Thánh lễ: 8 giờ sáng và 7 giờ tối.
- Tại nghĩa trang National Memorial Park sẽ có Thánh lễ được cử hành lúc 10 giờ sáng.
- Tại nghĩa trang Fairfax Memorial Park sẽ có Thánh lễ được cử hành lúc 10 giờ sáng.

## CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG 10, 2021

**Ý truyền giáo:** Các môn đệ truyền giáo. Chúng ta hãy cầu nguyện cho mỗi Kitô hữu hăng hái tham gia vào việc truyền giáo và loan báo Tin Mừng bằng chứng tá đời sống thấm đượm tinh thần Tin Mừng.

### CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 10, 2021 – THÁNG MÂN CÔI



*Chuỗi Mân Côi là một lối cầu nguyện theo Tin Mừng, là một chuỗi tình yêu gồm những lời yêu thương chân thành và đơn sơ nhất: hãy nhìn ngắm, tôn thờ, chiêm ngưỡng, suy niệm những mầu nhiệm của Chúa Giêsu và thì thầm những lời ca ngợi, những câu nài xin với Đấng đã ban cho chúng ta Đấng Cứu Thế. Các*

*tín hữu nên cầu nguyện bằng kinh Mân Côi và hiểu rõ bản chất cũng như tầm quan trọng của kinh này.*

*Những ai lần chuỗi Mân Côi trong nhà thờ, nhà nguyện, hoặc trong gia đình, trong cộng đoàn tu trì, trong hiệp hội đạo đức, hoặc khi nhiều người họp nhau nhằm mục đích tốt, thì được hưởng một ơn đại xá; còn đọc trong những hoàn cảnh khác, thì được hưởng một ơn tiểu xá (Ench. Indulg., ấn bản 1999, concessio 17).*

- ♦ **Chúa Nhật, ngày 24 tháng 10: CHÚA NHẬT XXX THƯỜNG NIÊN – NĂM B.** Ngày truyền giáo trong cả Hội Thánh; các giáo hữu hãy tận tâm hợp ý cầu nguyện và dâng việc lành phúc đức, góp phần mở Nước Chúa cứu rỗi linh hồn anh chị em.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 28 tháng 10:** Thánh Si-mon và thánh Giu-đa, Tông Đồ. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 30 tháng 10:** Ngày hành hương của Giáo phận Arlington, tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, Washington D.C.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 31 tháng 10: CHÚA NHẬT XXXI THƯỜNG NIÊN – NĂM B.**

### THÁNH LỄ KỶ NIỆM THÀNH HÔN TẠI GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Giáo xứ sẽ tổ chức Thánh Lễ trọng thể cho quý vị kỷ niệm 25 năm, 30 năm, 40 năm, 50 năm và 60 năm thành hôn vào lúc 12 giờ trưa Chúa Nhật, ngày 26 tháng 12 năm 2021 - Lễ Thánh Gia Thất.

Để cho giáo xứ có thể xin Phép Lành Tòa Thánh và tổ chức chu đáo hơn, xin ghi danh sớm với văn phòng giáo xứ. Hạn chót là ngày 31 tháng 10, 2021.

## CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA - THÁNG 11, 2021

**Ý chung:** Những người đau khổ vì trầm cảm. Chúng ta hãy cầu nguyện cho những người đau khổ vì trầm cảm hoặc kiệt sức, để họ tìm thấy nơi mọi người sự nâng đỡ và ánh sáng giúp họ mở ra cho đời sống.

### CHƯƠNG TRÌNH PHỤNG VỤ THÁNG 11, 2021



**Tháng cầu cho các tín hữu đã qua đời:** Sách Giáo Lý dạy: “Những ai chết trong ân sủng và ân nghĩa của Thiên Chúa, nhưng chưa được thanh tẩy cách

trọn vẹn, thì tuy được bảo đảm về ơn cứu độ muôn đời của mình, vẫn phải chịu một sự thanh luyện sau khi chết, nhằm đạt được sự thánh thiện cần thiết để bước vào niềm vui thiên đàng” (GLGHC số 1030). “Hội Thánh gọi sự thanh luyện cuối cùng này của những người được chọn là Luyện ngục, sự thanh luyện này khác hẳn với hình phạt của những kẻ bị luận phạt.... Ngay từ những buổi đầu, Hội Thánh vẫn kính nhớ người quá cố và dâng lời cầu nguyện cho họ, nhất là dâng Hy lễ Thánh Thể để một khi đã được thanh luyện họ có thể được vinh phúc hưởng kiến Thiên Chúa. Hội Thánh cũng khuyến khích làm việc bố thí, hưởng ân xá và làm các việc đền tạ để cầu cho những người qua đời” (Ibid., 1031-32).

**Chỉ dẫn về việc viếng nhà thờ và viếng vườn thánh (nghĩa trang):** Từ trưa ngày lễ Các Thánh đến nửa đêm ngày lễ Các Linh Hồn, ai viếng nhà thờ nhà nguyện (đọc một kinh Lạy Cha và một kinh Tin Kính) thì được hưởng một ơn đại xá, với những điều kiện thường lệ (xung tội, rước lễ, cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng); nhưng phải chỉ cho các linh hồn. ơn đại xá mỗi ngày được hưởng một lần mà thôi.

Ai bị ngăn trở, có thể viếng nhà thờ (hay nhà nguyện) để lĩnh ơn đại xá, vào Chúa nhật trước hay Chúa nhật sau. Từ ngày 01/11 đến ngày 08/11 này, các tín hữu thành kính đi viếng vườn thánh (và dù có đọc kinh thầm cầu nguyện cầu cho các linh hồn) cũng được hưởng nhờ một ơn đại xá, nhưng phải chỉ cho các linh hồn (trong 8 ngày này, mỗi ngày được hưởng ơn đại xá một lần mà thôi).

Các ngày khác trong năm, khi đi viếng vườn thánh và cầu nguyện cho các linh hồn, thì được hưởng nhờ ơn tiểu xá. (Enchiridion Indulgentiarum, năm 1999, concessio 29).

- ♦ **Thứ Hai, mùng 1 tháng 11: CÁC THÁNH NAM NỮ. LỄ TRỌNG.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 2 tháng 11: CẦU CHO CÁC TÍN HỮU ĐÃ QUA ĐỜI.**

- ♦ **Thứ Tư, mùng 3 tháng 11:** Thánh Mác-ti-nô Po-rét, tu sĩ. Lễ kính. **Bản mạng Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Thánh Martinô - Chi Hội Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington.**
- ♦ **Thứ Năm, mùng 4 tháng 11:** Thánh Ca-rô-lô Bô-rô-mê-ô, giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, mùng 5 tháng 11:** Chân phước An-phong Na-va-rét, O.P., linh mục và các bạn tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, mùng 6 tháng 11:** Các Thánh Dòng Giảng Thuyết. Lễ kính.
- ♦ **Chúa Nhật, mùng 7 tháng 11: CHÚA NHẬT XXXII THƯỜNG NIÊN – NĂM B. ĐỔI GIỜ VÀO LÚC 2 GIỜ ĐÊM.**
- ♦ **Thứ Hai, mùng 8 tháng 11:** Lễ giỗ Anh Chị Em Dòng Giảng Thuyết.
- ♦ **Thứ Ba, mùng 9 tháng 11:** Cung Hiến Thánh Đường La-tê-ra-nô. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 10 tháng 11:** Thánh Lê-ô Cả, Giáo hoàng, tiền sĩ Hội Thánh. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 11 tháng 11:** Thánh Mac-ti-nô thành Tua (Tours), Giám mục. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Sáu, ngày 12 tháng 11:** Thánh Giô-sa-phát, giám mục, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Bảy, ngày 13 tháng 11:** Thánh Frances Xavier Cabrini, trinh nữ. Lễ nhớ.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 14 tháng 11: CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN – NĂM B | GIÁO XỨ MỪNG BẢN MẠNG - THÁNH AN-RÊ DỪNG LẠC VÀ CÁC BẠN TỬ ĐẠO VIỆT NAM. LỄ TRỌNG.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 15 tháng 11:** Thánh An-béc-tô Cả, O.P., Giám mục, tiền sĩ Hội Thánh. Lễ kính.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 16 tháng 11:** Thánh nữ Ma-ga-ri-ta Scôt-len. Thánh Ghê-tơ-rút, trinh nữ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 17 tháng 11:** Thánh nữ Ê-li-sa-bet nước Hung-ga-ri. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Năm, ngày 18 tháng 11:** Cung hiến đền thờ Thánh Phê-rô và đền thờ Thánh Phao-lô ở Rôma.
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 21 tháng 11: CHÚA NHẬT XXXIV THƯỜNG NIÊN – NĂM B | ĐỨC GIÊ-SU KI-TÔ VUA VŨ TRỤ. LỄ TRỌNG.**
- ♦ **Thứ Hai, ngày 22 tháng 11:** Thánh Cê-ci-li-a, trinh nữ, tử đạo. Lễ nhớ.
- ♦ **Thứ Ba, ngày 23 tháng 11:** Thánh Clê-men-tê I, giáo hoàng, tử đạo. Thánh Cô-lum-ba-nô, viện phụ.
- ♦ **Thứ Tư, ngày 24 tháng 11:** Thánh An-rê Dũng Lạc và các bạn, tử đạo Việt Nam. Lễ trọng. **Bản mạng Giáo Xứ và Hiệp Sĩ Đoàn 9655.**

- ♦ **Thứ Năm, ngày 25 tháng 11: LỄ TẠ ƠN (THANKSGIVING DAY).**
- ♦ **Chúa Nhật, ngày 28 tháng 11: CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG (Bắt đầu chu kỳ Phục Vụ Năm C).**
- ♦ **Thứ Ba, ngày 30 tháng 11:** Thánh An-rê, tông đồ. Lễ kính.

## TUẦN CỬU NHẬT KÍNH THÁNH MÁCTINÔ DE PORRES, O.P.



Thánh Máctinô là mẫu gương khiêm hạ, sám hối, cầu nguyện, bác ái yêu thương tha nhân, cả thú vật, và phục vụ, ngay cả những công việc tầm thường nhất.

Ôn lại đời sống thánh thiện của thánh Máctinô, chúng ta xin ngài bầu cử trong những lúc gặp gian nan thử thách, nhất là sống bác ái mến Chúa yêu người như thánh nhân.

Để chuẩn bị mừng lễ thánh Máctinô, giáo xứ sẽ tổ chức Tuần Cửu Nhật, cầu nguyện cho các hội viên và quý ân nhân từ ngày 25 tháng 10 đến mùng 2 tháng 11 năm 2021.

Thứ Hai - Thứ Sáu: Sau Thánh lễ 8 giờ sáng & 7 giờ tối

Thứ Bảy: Sau Thánh lễ 8 giờ sáng

Chúa Nhật: Sau Thánh lễ 12 giờ trưa.

Quý hội viên có ý chỉ xin khẩn và cầu nguyện, xin gửi về địa chỉ điện thư: [pastor@cttdva.com](mailto:pastor@cttdva.com) hoặc điện thoại Văn Phòng Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P: 703-894-7141.

## QUYÊN TIỀN LẦN 2 CHO HỘI HỘI BẢO TRỢ ÔN GỌI THÁNH MARTINÔ DE PORRES

Theo luật của Địa Phận Arlington, Đức Giám Mục cho phép các dòng tu đang coi sóc giáo xứ hàng năm được phép quyên tiền lần 2 một lần để lo việc đào tạo ơn gọi của Dòng. Năm nay, Phụ Tinh Thánh Vinh Sơn Liêm xin quý cụ, quý ông bà anh chị em, các ca đoàn và các ban ngành đoàn thể giúp đỡ cho việc đào tạo ơn gọi của Dòng Đa Minh qua việc xin tiền lần 2 vào các Thánh Lễ Thứ Bảy (mùng 6 tháng 11) và Chúa Nhật (mùng 7 tháng 11). Bao thư quyên góp cho Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Thánh Martinô de Porres đã được gửi về nhà quý cụ, quý ông bà anh chị em, xin vui lòng ghi rõ tên và địa chỉ để Phụ Tinh Thánh Vinh Sơn Liêm gửi lại giấy khai thuế và thư tri ân đến quý vị.

Xin Chúa của Lòng Thương Xót, qua sự cầu bầu của Đức Maria, và Thánh Quan Thầy Martinô, đổ tràn muôn vàn hồng ân xuống tên quý ân nhân và toàn thể quý quyền.

## ĐỔI GIỜ

Năm nay, đổi giờ vào lúc 2 giờ đêm Chúa Nhật, mùng 7 tháng 11, 2021.

**Ví dụ:** Tối Thứ Bảy, mùng 6 tháng 11, trước khi đi ngủ, xin vặn lui lại một giờ. Nếu đi ngủ lúc 10 giờ tối, thì chỉnh đồng hồ ngược lại 9 giờ tối, để sáng Chúa Nhật dậy đi tham dự Thánh lễ đúng giờ.



*When local daylight time is about to reach Sunday, November 7, 2021, 2:00am clocks are turned backward 1 hour to Sunday, November 7, 2021, 1:00am local standard time instead.*

## CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG”

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH “CHỨNG NHÂN TIN MỪNG” do Phụ Tinh Đa-Minh Việt Nam Hải Ngoại và Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA thực hiện. Chương trình phát thanh vào lúc 9 giờ sáng Chúa Nhật trên Bảng Tần WRLD Channel 30: Cox Cable: Falls Church, Fairfax County; Verizon FiOS TV: Falls Church, Fairfax County, Loudoun County, Leesburg, Prince William County, Stafford County, Fredericksburg. Hoặc nghe qua hệ YouTube:

<https://youtu.be/c8vhzxh5a2w>

## THÔNG TIN VÀ SINH HOẠT TẠI GIÁO XỨ

Nếu quý vị muốn nhận được những thông tin và sinh hoạt liên quan đến Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam – Arlington, Virginia, xin gửi E-mail về [office@cttdva.com](mailto:office@cttdva.com) để được đăng nhập vào E-mail group của Giáo xứ.

### TIỀN NHẬN ĐƯỢC TRONG TUẦN (16/10/2021 – 18/10/2021)

Tiền quyên góp các lễ Thứ Bảy & Chúa Nhật	<b>\$7,230.00</b>
Hộp tiền giúp người nghèo	<b>\$214.00</b>
Hộp tiền nén khẩn	<b>\$541.00</b>
Lệ phí quảng cáo trên Bản Tin Hiệp Nhất	<b>\$100.00</b>
Tiền lời Ban Tài Chánh bán hàng cuối tuần	<b>\$508.00</b>
Bao thư quý phát triển & Bảo trì Giáo xứ	<b>\$613.00</b>

**TỔNG CỘNG: \$9,206.00**

## CHÚC MỪNG CÁC EM MỚI ĐƯỢC LÃNH NHẬN BÍ TÍCH RỬA TỘI (17/10/2021)

- Anrê Nguyễn Arturo Charles
- Anton Văn Thanh Evinh
- Giuse Maria Kostadinov Sevyn
- Vincentê Nguyễn Alexander Edward

## ĐẤT NGHĨA TRANG GIẢM GIÁ

Trong tháng 10, Nghĩa Trang Fairfax Memorial Park bán giảm giá 20% đất nghĩa trang cho ai mua tại Nghĩa Trang Các Thánh Tử Đạo, giá thường là: \$4,700.00, giá bán sale là \$3,760.00 một lô. Mọi chi tiết xin liên lạc với bà Kathy LaPolla (703) 323-5202 | E-mail: [kathyl@fmpark.com](mailto:kathyl@fmpark.com)

## NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU BỆNH TẬT TRONG CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ XIN CẦU NGUYỆN

Ông Đào Duy Tê, bà Nguyễn Thị Danh, bà Nguyễn Thị Thanh Thủy, bà Nguyễn Thị Kim Cúc, chị Vũ Kiều My và cháu Đỗ John Joseph.



### Ý LỄ TRONG TUẦN (Người xin để trong ngoặc)

## Mass Intentions for the Week

**Thứ Hai: 25/10/2021 Trong Tuần XXX Thường Niên**  
**Lễ 8:00AM** Anton Lê Minh Đức

Daminh Phạm Ngọc Huỳnh (gđ. Phạm Hải)  
Giuse Đinh Văn Hạnh (Đinh Vân)  
Giuse Nguyễn Duy Thông  
Giuse Tuấn Phương (Phạm Vũ Ngọc Oanh)  
John E. Carey (gia đình)  
Phêrô Nguyễn Quảng (Quang Truong)  
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Bà Vũ Ngọc Oanh)  
Anna Nguyễn Thị Kim Nhung (gia đình)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Luy - Mến)  
Mácta Trương Thị Châu (gđ. Phong & Mỹ Phương)  
Maria Dương Thị Trang mới qua đời (Phúc Phương)  
Maria Nguyễn Thị Cúc (gđ. Phạm Hải)  
Maria Nguyễn Thị Đào lễ giỗ (N.S. Hồng)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (gia đình)  
Âu Mỹ Linh xin ơn tin cậy mến  
Tôn Nữ Thị Phượng xin tạ ơn Chúa

**Lễ 7:00PM** Phêrô Trịnh Phú Thiện (Lý Hoa Thu)  
Maria Nguyễn Thị Đào lễ giỗ (gđ. Nguyễn)  
Maria Nguyễn Thị Đào (Nhật Nhung)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Nguyễn Anh)  
Maria Lý Hoa Thu xin ơn bình an

**Thứ Ba: 26/10/2021 Trong Tuần XXX Thường Niên**

**Lễ 8:00AM** Antôn Lê Minh Đức  
Đaminh Phạm Ngọc Huỳnh (gđ. Phạm Hải)  
Gioan Trần Đăng Thảo (gia đình)  
Giuse Đinh Văn Hạnh (Đình Vân)  
Giuse Đỗ Hùng Long (gđ. Đỗ Vinh Quang)  
Giuse Trần Bình Hải (gia đình)  
John E. Carey (gia đình)  
Máctinô Lưu Công Bằng lễ giỗ (gđ. con cháu  
MĐ Khánh)  
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Bà Vũ Ngọc Oanh)  
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Phạm Vũ Ngọc Oanh)  
Anna Nguyễn Thị Kim Nhung (gia đình)  
Các đảng linh hồn (Phương Túc)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Luy - Mến)  
Mácta Trương Thị Châu (gđ. Phong & Mỹ  
Phương)  
Maria Nguyễn Thị Cúc (gđ. Phạm Hải)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (gia đình)

**Lễ 7:00PM** Martin Allen Carr mới qua đời (Nguyễn Mai)  
Maria Nguyễn Thị Đào lễ giỗ (gđ. Nguyễn)  
Maria Nguyễn Thị Bê (Lý Hoa Thu)  
Linh hồn Lý Hoa Hường (Lý Hoa Thu)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)

**Thứ Tư: 27/10/2021 Trong Tuần XXX Thường Niên**

**Lễ 8:00AM** Antôn Lê Minh Đức  
Đaminh (Lê Martin)  
Đaminh Phạm Ngọc Huỳnh (gđ. Phạm Hải)  
Giuse Đinh Văn Hạnh (Đình Vân)  
John E. Carey (gia đình)  
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Bà Vũ Ngọc Oanh)  
Anna Nguyễn Thị Kim Nhung (gia đình)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Luy - Mến)  
Mácta Trương Thị Châu (gđ. Phong & Mỹ  
Phương)  
Maria (Lê Martin)  
Maria Nguyễn Thị Cúc (gđ. Phạm Hải)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (gia đình)  
Gia đình Nông Hoàng Phú xin tạ ơn Chúa ban  
qua cha Trương Bửu Diệp  
Maria Nguyễn xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình  
an nhân dịp sinh nhật Kathy 53 tuổi  
Maria Nguyễn xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình  
an nhân dịp sinh nhật Michael Sơn 53 tuổi

**Lễ 7:00PM** Phêrô Trịnh Phú Lộc (Lý Hoa Thu)  
Vinhson Nguyễn Văn Khâm (Trần Lê Anh  
Phương)  
Maria Trần Thị Huân lễ giỗ (Đình Tuyết)  
Maria Đaminh (Mến)  
Linh hồn Lý Hữu Thọ (Lý Hoa Thu)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)

**Thứ Năm: 28/10/2021 Thánh Si-mon và thánh Giu-đa,  
Tông Đồ. Lễ kính**

**Lễ 8:00AM** Antôn Lê Minh Đức  
Đaminh Phạm Ngọc Huỳnh (gđ. Phạm Hải)  
Giuse Đinh Văn Hạnh (Đình Vân)  
John E. Carey (gia đình)  
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Bà Vũ Ngọc Oanh)  
Simon Nông Hoàng Phong (Nông Hoàng Phú)  
Anna Nguyễn Thị Kim Nhung (gia đình)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Luy - Mến)  
Mácta Trương Thị Châu (gđ. Phong & Mỹ  
Phương)  
Maria Nguyễn Thị Cúc (gđ. Phạm Hải)  
Maria Nguyễn Thị Huyền lễ giỗ và Maria bà  
nội (Nguyễn Thị An)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (gia đình)

**Lễ 7:00PM** Phêrô Trịnh Phú Cường (Lý Hoa Thu)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Nguyễn Tâm)  
Nguyễn Tâm xin ơn bình an  
Phạm Minh Quang xin ơn bình an

**Thứ Sáu: 29/10/2021 Trong Tuần XXX Thường Niên**

**Lễ 8:00AM** Đaminh Phạm Ngọc Huỳnh (gđ. Phạm Hải)  
Giuse Đinh Văn Hạnh (Đình Vân)  
John E. Carey (gia đình)  
Phêrô Phạm Quốc Tiến (Bà Vũ Ngọc Oanh)  
Anna Nguyễn Thị Kim Nhung (gia đình)  
Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Luy - Mến)  
Maria Nguyễn Thị Cúc (gđ. Phạm Hải)  
Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)  
Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)  
Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (gia đình)  
Linh hồn Nimfa Zafe (Hồ Antonio)  
Gia đình Nông Hoàng Phú xin tạ ơn Chúa,  
Đức Mẹ và thánh Giuse

**Lễ 7:00PM** Antôn Giuse Trần Văn Tính, lễ giỗ (Trần Lê  
Anh Phương)  
Các linh hồn nơi luyện ngục (Nguyễn Tâm)  
Các linh hồn (Phạm Ken & Dương Tiên)

**Thứ Bảy: 30/10/2021 Lễ Đức Mẹ ngày thứ Bảy**

**Lễ 8:00AM** Antôn Lê Minh Đức

Antôn Giuse Trần Văn Tính, lễ giỗ (Trần Lê Anh Phương)

Daminh Phạm Hiền (gđ. Hùng Xuyên)

Daminh Phạm Ngọc Huỳnh (gđ. Phạm Hải)

Giuse Đình Văn Hạnh (Đình Vân)

Giuse Trần Bình Hải (gia đình)

John E. Carey (gia đình)

Phêrô Nguyễn Thế Lân (Tiến & Nga)

Phêrô Phạm Quốc Tiến (Bà Vũ Ngọc Oanh)

Anna Nguyễn Thị Kim Nhung (gia đình)

Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (Hùng Xuyên)

Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Luy - Mến)

Maria Nguyễn Thị Cúc (gđ. Phạm Hải)

Maria Nguyễn Thị Ngọc (Nguyễn Thu Nga)

Maria Phạm Thị Chín lễ giỗ (gđ. Hùng Xuyên)

Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)

Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (gia đình)

Maria Vũ Thị Thoa lễ giỗ (Đình Thị Tuyết)

Các linh hồn nội ngoại (Tadeo Lê Văn An)

Nguyễn Lược xin Mẹ ban sức khoẻ cho má

Tadêô Lê Văn An xin ơn bình an

**Lễ 10:00AM** Thánh lễ an táng BÀ ANNA NGUYỄN KIM NHUNG

**CHÚA NHẬT XXXI THƯỜNG NIÊN – NĂM B:  
30/10/2021 – THÁNH LỄ 6 GIỜ CHIỀU**

Antôn Võ Kim Sơn và Giacôbê Võ Văn Nhờ lễ giỗ (Yến & Chờ)

Gioan Baotixita Hoàng Hữu Trí mới qua đời (Nguyễn Linh)

Maria Lê Thị Nga (gđ. Phan Lê)

Maria Lê Thị Nhung (Thắng & Thủy)

Maria Trần Thị Huân (Đình Tuyết)

Linh hồn Vũ Mạnh Tuấn (Vũ Anh Thúy)

Các linh hồn như ý (Nguyễn Linh)

Các linh hồn tổ tiên (Trần Quang Phục)

Nguyễn Linh xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse

**CHÚA NHẬT XXXI THƯỜNG NIÊN – NĂM B:  
31/10/2021 – THÁNH LỄ 8 GIỜ SÁNG**

Antôn Lê Minh Đức

Daminh & Maria Lương Viết Toán (gia đình Ngô Vinh)

Daminh Ngô Công Phúc (gia đình Ngô Vinh)

Daminh Ngô Thế Cách (gia đình Ngô Vinh)

Daminh Ngô Viết Mùi (gia đình Ngô Vinh)

Daminh Nguyễn Văn Đáp (gia đình)

Francis Toner (Lan Toner)

Gioan Baotixita Hoàng Hữu Trí (ÔB. Trịnh Hà)

Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hóa (gia đình Ngô Vinh)

Gioan Maria Trần Văn Đông (gđ. Nhựt Đài)

Giuse Đỗ Minh Quang (gia đình)

Giuse Trần Bình Hải (gia đình)

Giuse Vũ Bốn (gđ. Nguyễn Vũ)

John E. Carey (gia đình)

Máctinô Lưu Công Bằng lễ giỗ (gđ. con cháu MĐ Khánh)

Phaolô Nguyễn Tấn Hoàn Anh (Nguyễn L. Kiều Phương)

Phaolô Phạm Văn Minh

Phaolô Trần Đức Thanh (gđ. Nhựt Đài)

Phaolô Trần Văn Ngun (Trần Yến Xuân)

Phêrô Hồ Văn Nhứt (Hồ Hiếu Lễ)

Phêrô Phạm Quốc Tiến (Bà Vũ Ngọc Oanh)

Anna Nguyễn Thị Kim Nhung (gia đình)

Anna Trần Thị Lan (gđ. Nhựt Đài)

Catarina Đào Thị Mót (Hồ Hiếu Lễ)

Catarina Nguyễn Thị Mến (gđ. Luy - Mến)

Maria Lê Thị Nhon (Nguyễn Ngọc Dương)

Lucia Trần Thị Miên (gđ. Hy Phương)

Mácta Hoàng Thị Chiêu (Lê Thị Huệ)

Maria Lê Thị Phước (gđ. Nhựt Đài)

Maria Magarita Nguyễn Thị Bích Lê (Thanh Sinh Công)

Maria Nguyễn Thị Ngon (Tiến - Hoa)

Maria Phạm Thị Đông (các con và các cháu)

Maria Têrêsa Trần Thị Thanh (gia đình)

Têrêsa Nguyễn Kim Phượng Thu (Nguyễn Kim Tuấn)

Têrêsa Trần Thị Minh Liên (Trần Toàn Giao)

Linh hồn Daminh & Maria (gia đình Ngô Vinh)

Linh hồn Giuse & Maria (gia đình Ngô Vinh)

Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)

Các linh hồn tiên nhân (gia đình Ngô Vinh)

Các linh hồn tổ tiên (Trần Quang Phục)

Lê Sarah xin tạ ơn Chúa và xin ơn bình an cho gia đình

**CHÚA NHẬT XXXI THƯỜNG NIÊN – NĂM B:  
31/10/2021 – THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG**

Anphongsô Đoàn Văn Thiện (gđ. họ Đoàn)

Antôn Giuse Trần Văn Tính, lễ giỗ (Trần Lê Anh Phương)

Đôminicô Bùi Kim Sơn (Bùi Nam)

Gioan Baotixita Lưu Văn Bình mới qua đời (N.T. Cúc)

Gioan Baotixita Ngô Đình Diệm & Giacôbê Ngô Đình Nhu (Nguyễn Thà)

Gioan Baotixita Nguyễn Văn Thịnh (Trần Thị Yến)

Gioan Maria Trương Đình Trường (gia đình)

Gioan Trần Văn Định (Đoàn Thị Trinh)

Giuse Đình & Maria Thiêm (Maria Nguyễn Thà)

Giuse Đình Văn Hạnh (Đình Vân)

Giuse Lưu Văn Sự lễ giỗ 100 ngày (Lưu Thành Nhân)

Giuse Nguyễn Văn Phú (Bà Nguyễn Tâm)  
 Giuse Nguyễn Văn Toàn (Trần Thị Yến)  
 Giuse Nhâm & Maria Hiếu (Maria Nguyễn Thà)  
 Giuse Phạm Hữu Hạnh (Lê Kim Liên)  
 Laurensô Nguyễn Trí Toại (Nguyễn Trí Trịnh)  
 Phaolô Phạm Văn Thanh (gia đình Phạm Văn Thi)  
 Phaolô Trần Anthony (gđ. Sang Nga)  
 Phaolô Võ Văn Mẫn (Nguyễn Thị Cúc)  
 Phêrô - Giuse - Maria (Maria Nguyễn Thà)  
 Anê Phạm Agnes (gia đình)  
 Anê Thành Lê Thị Nga (Nguyễn Mạnh Hiến)  
 Anna Phạm Thị Hiến (Đỗ Diệp)  
 Anna Maria Nguyễn Thị Hạnh (gđ. Hùng Xuyên)  
 Cecilia (Trần Thị Yến)  
 Christine Nguyễn Thị Mai Anh (cựu học sinh Quốc Gia Nghĩa Từ)  
 Isave Nguyễn Thị Thân (Nguyễn Mạnh Hiến)  
 Maria Hoàng Thị Hồng Nhung  
 Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)  
 Maria Lê Thị Nhung, lễ giỗ (Trần Lê Anh Phương)  
 Maria Nguyễn Thị Ba (các con)  
 Maria Nguyễn Thị Đào (gđ. Nguyễn Hiệp)  
 Maria Nguyễn Thị Khiêm (gđ. Annie Phan)  
 Maria Nguyễn Thị Luân (Ngô Thị Tuyết)  
 Maria Nguyễn Thị Ngọc (Thu Nga Nguyen)  
 Maria Phạm Thị Chín lễ giỗ (gđ. Hùng Xuyên)  
 Maria Têrêsa Angela Trương Thị Ngọc Dung (Nhóm Sương Nguyệt Anh)  
 Maria Vũ Thị Thoa lễ giỗ (Đinh Thị Tuyết)  
 Rôsa Lê Thị Mười Sáu (Nguyễn Trí Trịnh)  
 Rôsa Vũ Thị Thành (Nguyễn Trí Trịnh)  
 Các linh hồn (Bà Nguyễn Tâm)  
 Các linh hồn (gđ. Tâm Hiệp)  
 Các linh hồn (gđ. Vũ Thế Ban)  
 Các linh hồn (Nguyễn V. Sát)  
 Các linh hồn ông bà, cha mẹ (gđ. Thông Nhung)  
 Các linh hồn qua đời vì đại dịch Covid - 19 (Nguyễn Thà)  
 Các linh hồn thai nhi (Maria Nguyễn Thà)  
 Các linh hồn thân bằng quyến thuộc (Maria Nguyễn Thà)  
 Các linh hồn thân nhân (gđ. Thông Nhung)  
 Gia đình Nguyễn Ước xin Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse ban cho quý cha được hồn an xác mạnh  
 Gia đình Nguyễn Ước xin ơn bình an  
 Gia đình Nguyễn Ước xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse  
 Maria Nguyễn Thà xin tạ ơn Gia Đình Thánh Gia cho Philip Huy học xong 16 năm  
 Lê Kim Liên xin ơn bình an và như ý  
 Lê Sarah xin tạ ơn và xin ơn bình an cho gia đình  
 Trần Thị Yến xin tạ ơn  
 Hiệp Sĩ Đoàn 9655 xin ơn bình an cho gia đình các hiệp sĩ

**CHÚA NHẬT XXXI THƯỜNG NIÊN – NĂM B:  
 31/10/2021 – THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA**

Cha Giuse Nguyễn Đức Khoan (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
 Antôn Giuse Trần Văn Tính, lễ giỗ (Trần Lê Anh Phương)  
 Đaminh Bùi Kim Sơn (Bùi Quang Huy)  
 Đaminh Phạm Ngọc Huỳnh (gđ. Phạm Hải)  
 Đaminh Vũ Trọng Hiền (bà Vũ Trọng Hiền)  
 Giuse Lưu Văn Sự lễ giỗ 100 ngày (Lưu Thành Nhân)  
 Anna Maria Bùi Ngọc Hoa (Phương Trang)  
 Anna Lê Thị Tú (Lê V. Trọng)  
 Maria Hoàng Thị Kim Ngân (Trương Hoàng Connie)  
 Maria Lê Thị Nhung (gđ. Lê Ngọc Giáo)  
 Maria Lê Thị Nhung (Thắng & Thủy)  
 Maria Lê Thị Nhung, lễ giỗ (Trần Lê Anh Phương)  
 Maria Nguyễn Thị Anh (Trang Hiệp)  
 Maria Nguyễn Thị Cúc (gđ. Phạm Hải)  
 Các linh hồn nơi luyện ngục (một người)  
 Bea xin tạ ơn  
 Một người xin ơn bình an  
 Huỳnh Đoàn Đaminh xin ơn bình an cho các đoàn viên và gia đình, còn sống cũng như đã qua đời

**CHÚA NHẬT XXXI THƯỜNG NIÊN – NĂM B:  
 31/10/2021 – THÁNH LỄ 7 GIỜ TỐI**

Giuse Nguyễn Văn Quỳnh (Lê Thị Ánh Hồng)  
 Nguyễn Mai xin tạ ơn





THÁNH GIUSE: GIÁM HỘ THÂN THỂ CHÚA KI TÔ



**GIÁO PHẬN**  
Arlington

HÀNH HƯƠNG NĂM THÁNH GIUSE

# Một trải nghiệm

*hành hương gia đình*

ĐỨC GIÁM MỤC MICHAEL F. BURBIDGE TRÂN TRỌNG  
KÍNH MỜI QUÝ ÔNG BÀ VÀ ANH CHỊ EM ĐẾN THAM DỰ:  
CUỘC HÀNH HƯƠNG CỦA GIÁO PHẬN ARLINGTON

**NGÀY THỨ BẢY, NGÀY 30 THÁNG 10, NĂM 2021**

**9:30 A.M. – 2:30 P.M.**

*tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội,  
Washington D.C.*

ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT, XIN VUI LÒNG VÀO  
TRANG MẠNG:

[www.arlingtondiocese.org/2021/marian-pilgrimage](http://www.arlingtondiocese.org/2021/marian-pilgrimage)



SAINT JOSEPH: GUARDIAN OF THE BODY OF CHRIST



ARLINGTON  
Diocesan Pilgrimage  
YEAR OF SAINT JOSEPH

# *A Pilgrim Experience* *for the Whole Family*

BISHOP MICHAEL F. BURBIDGE  
INVITES YOU TO THE  
DIOCESE OF ARLINGTON PILGRIMAGE

SATURDAY, OCTOBER 30, 2021

*Basilica of the National Shrine of the Immaculate  
Conception in Washington, D.C.*

FOR MORE DETAILS PLEASE VISIT:  
[www.arlingtondiocese.org/2021/marian-pilgrimage](http://www.arlingtondiocese.org/2021/marian-pilgrimage)



**Lily Flowers**  
 Nhận làm hoa cho mọi trường hợp  
 Nhiều năm kinh nghiệm - Uy tín - Tận tâm  
 Giao hoa miễn phí trong vùng  
 Fall Church & Arlington  
 Xin gọi Nguyễn Ly: (703) 371-0107

Sisters Adorers of the Holy Cross  
 Dòng Mẹ Thánh Giá Đà Lạt  
**CHILD CARE CENTER**  
**CHILD CARE CENTER**  
 Preschool for Ages 2 - 5  
 10917 Marilta Court      Open Hours:  
 Fairfax, VA 22030      7:00AM - 6:00PM  
 Tel: (703) 591-0862      Monday - Friday

Chuyên Luyện Thi SAT/TJ & Dạy Kèm After School  
 SAT & TJ Prep  
 Homework Help  
 Summer Classes  
 In-home/Classroom Tutoring  
**703.650.0338**  
[www.CauhoiTutors.com/flyer](http://www.CauhoiTutors.com/flyer)  
 Tận Tâm - Kinh Nghiệm  
 Chất Lượng - Hiệu Quả

**Floral & Event Designer**  
 Nhận hết vòng hoa cho đám tang, cưới, đám cưới và trang trí cho đám cưới, đám cưới, sinh nhật hoặc special event.  
 Xin vui lòng liên lạc  
 Scott Nguyen (703) 409-1332

**Fairfax MEMORIAL**  
 Family Owned, Family Operated, Family Focused Since 1957

**ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH**  
 Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas. Tận tâm, uy tín, chất lượng, giá cả phải chăng.  
 Liên lạc: Nguyễn Cường  
 Điện thoại: 571-290-8522

**TOTAL DENTAL CARE**  
**Dr. LINH NGUYEN, D.D.S**  
 5017-B Backlick Rd  
 Annandale, VA 22003  
 Tel (703) 256-1183  
 Fax (703) 256-2889  
 Giờ làm việc: Mon, Tues: 9:am-8:pm  
 Thur, Fri & Sat. 9:am-6:pm

Fairfax Memorial Funeral Home & Crematory  
 Contact us for funeral and cremation services  
 (703) 425-9702  
[www.fmfh.com](http://www.fmfh.com)

Fairfax Memorial Park  
 Contact us for cremation or traditional burial information  
 (703) 323-5202  
[www.fmpark.com](http://www.fmpark.com)

**AVAILABLE**  
 6 months for \$200.00  
 1 year for \$400.00  
 Xin quý vị vui lòng liên lạc trực tiếp với:  
 Anh Lý Trường Hiệp: ĐT: 571-214-3172  
[hippolytsc@yahoo.com](mailto:hippolytsc@yahoo.com)

**NEW ORLEANS Live Crawfish & Seafood**  
**Trân trọng kính mời**  
 5 phút từ Eden Center  
 Mua 5 lb, Tặng 1 lb  
 Chúng tôi có crawfish Louisiana sống  
**703-536-2288      6168 Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044**

**Solace DAY SPA**  
**Cần Gấp Thợ Nails**  
 Tiệm Day Spa rất sang trọng vùng Alexandria, Chantilly, Sterling VA, hoặc trong Walmart Alexandria VA  
 Cần gấp nhiều thợ Nails, Massage, Facial, biết làm Permanent Makeup, Eyelash Extension càng tốt.  
 Bảo đảm lương cao, tip hậu.  
 Bảo lương 800-1200/tuần tùy khả năng.  
 Liên lạc: (703) 843-7148  
 hoặc (571) 437-4586

**BAMBU**  
 CHÈ • COFFEE • TEAS  
 4220-B Annandale Road  
 Annandale, VA 22003

**MIKE'S AIR TREATMENT, INC.**  
 AIR CONDITIONING, HEATING AND VENTILATION  
 INSTALLATION AND REPAIR  
 RESIDENTIAL AND COMMERCIAL  
**MICHAEL (MINH) NGUYỄN**  
 3248 Wayne Road • Falls Church, VA 22042  
 Email: [mikeairinc@aol.com](mailto:mikeairinc@aol.com)  
 Office: 703-241-9370  
 Cell: 571-238-6818  
 Fax: 703-241-9259

**HVAC CONTRACTORS**  
 Install new system Carrier Bryan bonus  
 LICENSE INSURANCE  
 Thay bình nước nóng - Thông ống cống  
 Gắn cửa sổ - Door hardwood floor  
 Nhà bếp - Nhà tắm - Power wash  
**LIÊN LẠC: NGUYỄN TRỌNG QUÝ**  
**ĐIỆN THOẠI: 571-523-7907**

**CONDO CHO THUÊ**  
 Condo 2 phòng cho thuê ngay trung tâm Annandale bao điện nước có hồ bơi.  
 Liên lạc: Anh Đạt (703) 470-2899

**Sức khỏe là tài sản quan trọng nhất!**

Bạn đau nhức cổ, vai, lưng, các khớp xương.  
Hay thường xuyên nhức đầu, mệt mỏi, căng thẳng, dị ứng, ho, và các vấn đề khác về sức khỏe sau phẫu thuật. Hãy gọi vào hôm nay để được giúp bằng đông y.

**Văn Phòng Bác Sĩ Đông Y**

Chúng tôi nhận hầu hết các bảo hiểm và có gia đình biệt cho những binh sĩ, người già, và học sinh. Bác sĩ có nam và nữ, nói được tiếng Việt.  
Có nhận tại nạn giao thông và những trường hợp tương tự.

**Healthy Pin Acupuncture**

4041 University Drive Suite 200D Fairfax, VA. 22030  
13975 Connecticut Ave. Suite 250 Silver Spring, MD. 20906



BY APPOINTMENT ONLY - Vì tình hình hiện tại của COVID-19, văn phòng chỉ nhận bệnh nhân có hẹn trước.

Phone: 516-787-0587

Website: [www.healthyinacupuncture.com](http://www.healthyinacupuncture.com)



Anh Nguyen, Agent  
1225 King Street  
Alexandria, VA 22314  
Bus: 703-739-8982  
[anh.nguyen.rpl@statefarm.com](mailto:anh.nguyen.rpl@statefarm.com)



\*Tiền tiết kiệm trung bình hàng năm của mỗi gia đình dựa trên thống kê quốc gia năm 2012 cho những người mới có hợp đồng bảo hiểm và đã được bảo cao trong mục tiết kiệm đầu có hợp đồng với State Farm. \*\*Dựa trên báo phí A.M. Best sắp trình. Các hợp đồng bảo hiểm, đơn từ, và thông báo của State Farm được viết bằng Anh ngữ. Tài liệu này được dịch sang ngôn ngữ khác để tạo thuận tiện cho khách hàng. Trong trường hợp có sự khác biệt trong dịch thuật, bản Anh ngữ sẽ là bản có hiệu lực.  
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL, State Farm Fire and Casualty Company - Bloomington, IL, State Farm General Insurance Company - Bloomington, IL, State Farm Lloyds - Dallas, TX Mỗi công ty bảo hiểm có trách nhiệm tài chính riêng biệt cho các bảo hiểm của họ.  
03/2021

**Tiết kiệm trung bình \$825\***

Hãy bảo vệ chính mình với công ty bảo hiểm\*\* xe và nhà hạng nhất ở Mỹ. Xin gọi cho tôi và bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay.

**Healthy Nails Spa**

**Tiệm vùng Alexandria, VA rất đông khách làm bột SNS**

**Tiệm cần receptionists, thợ làm massage, facial và nhiều thợ nail nữ có kinh nghiệm làm part time hay là fulltime**

**Chủ sẽ bao lương hoặc ăn chia**

**Xin vui lòng liên lạc (703) 981-6001**

**Pro Master Heating Cooling Plumbing Electric LLC**

Nhận sửa chữa lắp ráp máy lạnh, máy sưởi, bình nước nóng và hệ thống điện nước.  
Có bằng và bảo hiểm.  
Có nhận sửa xe tại nhà trên 22 năm kinh nghiệm.  
**Xin liên lạc Thăng: 484-529-2825**

**MerchantXpress**

Credit Card Processing, POS and Supplies

TOM VO TRUONG (671.233.6099)

HIEU TRUONG (671.278.1990)

Email: [mxsalesteam@gmail.com](mailto:mxsalesteam@gmail.com)

Website: [www.MerchantXpress.net](http://www.MerchantXpress.net)



**Công Ty Bia Mộ Đông Phương**

[www.biamodongphuong.com](http://www.biamodongphuong.com)

Eastern Memorials  
[www.easternmemorials.com](http://www.easternmemorials.com)

8790 Centreville Road  
Manassas, VA 20110

Với hơn 25 năm kinh nghiệm, chúng tôi đã được dịp phục vụ cho đông đảo cộng đồng người Việt, cộng đồng người Hoa và các sắc dân trong vùng Thủ Đô Washington, Maryland và Virginia.

**Xin liên lạc với Janie Phạm 703-919-2829  
(janie@easternmemorials.com)**

Nhà Hàng **Bếp Việt Restaurant**  
với những món ăn thuần túy đậm đà hương vị quê hương

[www.bepvietrestaurant.com](http://www.bepvietrestaurant.com)

703-345-1103

3000 Annandale Rd Falls Church, VA 22042

**PHỞ Golden 5 Star**

6121-B Backlick Road  
Springfield, VA 22150  
571-388-5069

Chủ nhân cũ của nhà hàng Phở Golden Cow cùng đây với Nhà hàng Bambu Buffet.  
Nay đã về vùng Springfield trong Shopping gần chợ Aldi sau lưng Blue Pearl Buffet.

Phở là đặc sản quê hương  
Đanh tiếng vang lừng khắp bốn phương

**Phở Ngọc Hưng**  
Vietnamese Restaurant

3508 Courtland Dr  
Falls Church, VA 22041  
703-347-7575

**Business Hours:**

Monday-Friday: 10:00AM-9:00PM  
Tuesday: Closed  
Saturday-Sunday: 10:00AM-9:00PM

**THANH SƠN TOFU**

Lò Đậu Hũ Thanh Sơn  
6397 A Wilson Blvd  
Falls Church VA 22044  
(703) 534-1202

Chuyên sản xuất các loại: đậu hũ sống, đậu hũ chiên (hành hoặc xả ớt), đậu hũ nước đường lá dứa, đậu hũ nước đường gừng, sữa đậu nành nóng và lạnh, nước rau má.

Đặc biệt: Bánh cuốn tráng hơi tại chỗ, các món ăn chay, các loại sinh tố trân châu, các loại xôi chè, chả giò.

Giờ mở cửa: 7 ngày trong tuần  
từ 9:00AM đến 8:00PM

**SPRINGDALE DENTISTRY**

Ths H. Thien, D.D.S., F.C.

5105-C Backlick Rd

Annandale, VA 22003

703-942-6612



- Nhận Medicaid niềng răng cho trẻ em.

- Chuyên làm răng giả (dentures) cho người lớn.

**PHỞ 75 RESTAURANT**

**AUTHENTIC VIETNAMESE BEEF NOODLE SOUP**

Open daily 9:00AM-8:00PM  
3103 Graham Rd, Suite B  
Falls Church, VA 22042

Tel. (703)204-1490 \* Fax: (703)204-4615

**Other Locations:**

Arlington, VA (703)525-7355  
Herndon, VA (703)471-4145  
Langley Park, MD (301)434-7844  
Rockville, MD (301)309-8873  
Northeast Philly, PA (215)743-8845  
South Philly, PA (215)271-5866

**PHỞ HẢI DƯƠNG (VIETNAMESE RESTAURANT)**

4231 - M Markham Street Annandale VA 22003  
Tel. (703)256-1253 - Mở cửa 7 ngày, từ 9am-10pm

Những món ăn mà quý khách ưa thích nhất như: Bánh xèo, Bún chả Hà Nội, Bún măng vịt, Cơm bò lúc lắc, Cơm Hải Dương, Hủ tiếu Nam Vang...

Đặc biệt: Phở Bò, Phở Gà, Phở Đồ Biển.

